

Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy słucha zaś cały lud powiedział uczniom Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy cały lud słuchał, powiedział do swoich uczniów:
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Gdy słuchał) zaś cały lud, powiedział uczniom [jego]:
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy słucha zaś cały lud powiedział uczniom Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy cały lud Go słuchał, Jezus powiedział do swoich uczniów:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy wszyscy ludzie słuchali, powiedział do swoich uczniów:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy słuchał wszystek lud, rzekł uczniom swoim:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy słuchał lud wszytek, rzekł uczniom swoim:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy cały lud się przysłuchiwał, rzekł do swoich uczniów:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy cały lud słuchał, rzekł do uczniów:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podczas gdy cały lud słuchał, Jezus powiedział do uczniów:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podczas gdy cały lud słuchał, powiedział do swoich uczniów:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy słuchał Go cały tłum, powiedział do swoich uczniów:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wszyscy ludzie słuchali Jezusa, on zaś tak odezwał się do swoich uczniów:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy cały lud przysłuchiwał się, powiedział swoim uczniom: -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли весь народ слухав, казав своїм учням:
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wobec słuchającego zaś wszystkiego ludu rzekł uczniom:

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy cały lud słuchał, powiedział swoim uczniom:
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeszua powiedział do swych talmidim, ale słuchał tego cały lud:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem, gdy cały lud go słuchał, rzekł do uczniów:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tłum ludzi słuchał tych nauk z wielkim zainteresowaniem. Wtedy Jezus zwrócił się do uczniów: